

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <u>Notice Technique</u>     | 2 |
| <u>Technical Notes</u>      | 3 |
| <u>Technische Anweisung</u> | 4 |
| <u>Noticia Técnica</u>      | 5 |
| <u>Istruzioni Tecniche</u>  | 6 |

# WW1-97

## Notice Technique

En créant la Vintage WW1 (Wrist Watch 1), Bell & Ross rend hommage aux premières montres de poignet des pilotes des années 1920, nées du besoin de libérer leurs mains. Évolution intermédiaire entre la montre de poche et la montre de poignet des années 1940, la WW1 concentre la noblesse des codes stylistiques des Années Folles : un grand diamètre de format gousset, des anses à fil soudées sur le boîtier en guise de cornes, et un fin bracelet en cuir, élégant et robuste.

### DESCRIPTION GÉNÉRALE

**Mouvement** mécanique à remontage automatique. 21 rubis. 28 800 alternances par heure. Réserve de marche de 40 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/ +10 secondes par jour).

**Fonctions** : heures, minutes, secondes centrales. Indicateur de la réserve de marche. Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Boîtier** XL. Diamètre 45 mm. Épaisseur : 12,7 mm. **Verre** saphir bombé traité antireflet.

**Étanchéité** : 50 mètres.

### UTILISATION GÉNÉRALE

**Mise en service.** Lorsque la montre est arrêtée (couronne en position 0) : remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille de l'indicateur de réserve de marche (D) se positionne dans le dernier secteur (à droite). L'autonomie de fonctionnement est alors de 40 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de l'heure.** Tirer la couronne jusqu'à la position 2. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

### IMPORTANT

Une fois un réglage terminé et afin de garantir une parfaite étanchéité, repousser la couronne jusqu'à la position 0. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

### ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.



- A. Aiguille des minutes
  - B. Aiguille des heures
  - C. Aiguille des secondes
  - D. Indicateur de la réserve de marche
  - E. Couronne
- 
- 0. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
  - 1. Position neutre ou cran intermédiaire
  - 2. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse)

### LA GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :

- . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé Bell & Ross.
- . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet. Elle exclut également les piles compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.

**IMPORTANT :** Pour bénéficier de la Garantie Internationale Bell & Ross, vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés Bell & Ross, centres de Service après-vente agréés Bell & Ross.

Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de Garantie Internationale Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé Bell & Ross.

Modèles et caractéristiques techniques sous réserve de modification

# WW1-97

## Technical Notes

By creating the Vintage WW1 (Wrist Watch 1), Bell & Ross pays tribute to the first wristwatches worn by pilots in the 1920s, a design born from the need to keep their hands free. Drawing its inspiration from a point of evolution midway between the pocket watch and the wristwatches of the 1940s, the WW1 brings together the design elements of the Roaring Twenties: a large fob-watch type diameter, wire lugs welded to the sides of the watch giving the impression of horns, and a thin leather strap, elegant yet strong.

### GENERAL DESCRIPTION

**Movement:** self-winding mechanical movement. 21 jewels. 28,800 vibrations per hour. Power reserve of approximately 40 hours. High-precision setting in 4 positions (tolerance of 0/+10 seconds per day). **Functions:** hours, minutes, central seconds. Power reserve indicator. Hour setting with seconds stopped. **Case:** 45 mm diameter. 12.7 mm thickness. **Crystal:** domed anti-reflective sapphire. **Water-resistance:** 50 meters.

### GENERAL USE

**Winding.** *With the watch off* (crown in position 0): wind the mechanism by turning the crown clockwise until the power reserve indicator (D) is in the far-right quadrant. This provides a power reserve of approximately 40 hours. *When the watch is being worn*, the clockwork winds the movement. **Time setting:** pull the crown out to position 2. The second hand is then stopped, which allows you to set the time down to the second. Set the time by turning the crown in the desired direction.

### IMPORTANT

Once the time has been set, push the crown back to position 0 to ensure your watch is fully water-resistant. The crown must never be adjusted under water.

### CARE

After being immersed in salt water, the watch and strap should be carefully rinsed with fresh water. The water-resistance of the watch should be checked every two years. In order to guarantee the brand's high service standards, any work on your watch must be carried out by the Bell & Ross repair center or a Bell & Ross approved watchmaker. For any repairs under warranty, you must present the Bell & Ross warranty card, dated and signed by the retailer at the time of purchase.



- |    |   |
|----|---|
| A. | Minute hand   |
| B. | Hour hand   |
| C. | Second hand   |
| D. | Power reserve indicator                               |
| E. | Crown   |
| 0. | Wind the mechanism manually (clockwise)               |
| 1. | Neutral position or intermediate notch                |
| 2. | Set the time (turning clockwise or counter-clockwise) |

### THE BELL & ROSS INTERNATIONAL GUARANTEE

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- . Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- . Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.
- . The results of normal use and wear of the watch and strap. This also excludes batteries given the specific nature of these items.

**IMPORTANT :** To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross, approved after-sales service centers. This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

Models and Technical features subject to change

# WW1-97

## Technische Anweisung

Die Gestaltung der Vintage WW1 (Wrist Watch 1) ist eine Hommage von Bell & Ross an die ersten Flieger-Armbanduhren der 1920er Jahre, die aus der Notwendigkeit heraus entwickelt wurden, beim Fliegen die Hände frei zu haben. Die WW1 als Zwischendesign aus Taschenuhr und Flieger-Armbanduhr der 1940er Jahre vereint in sich die ganze typische edle Eleganz des Stils der Goldenen Zwanziger: ein großer Durchmesser im Westentaschen-Format, filigran am Gehäuse verlötete Bügeleinhängösen und ein feines, elegantes, robustes Lederarmband.

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Mechanisches **Uhrwerk** mit manuellem Aufzug. 21 Steine. 28.800 Halbschwingungen pro Stunde. Gangreserve ca. 40 Stunden. Spitzenpräziseinstellung in 4 Positionen (Toleranz 0/+10 Sekunden pro Tag). **Funktionen:** Stunden, Minuten, zentrale Sekundenanzeige. Gangreservenanzeige. Einstellung der Uhrzeit mit Sekundenstopp. **Gehäuse** XL. Durchmesser: 45 mm. Stärke: 12,7 mm. **Glas:** Gewölbtes und entspiegeltes Saphirglas. **Wasserdichtigkeit:** 50 Meter.

### ALLGEMEINES ZUR BENUTZUNG

**Inbetriebnahme.** Falls die Uhr stehen geblieben ist (Kronrad in Position 0): Den Mechanismus durch Drehen des Kronrads im Uhrzeigersinn wieder aufziehen, bis sich der Zeiger der Gangreserve (D) im letzten Bereich (rechts) positioniert. Danach beträgt die Gangreserve etwa 40 Stunden. **Beim Tragen wird die Uhr** von der Automatik aufgezogen. **Einstellung der Uhrzeit.** Das Kronrad bis zur Position 2 ziehen. Der Sekundenzeiger wird dann gestoppt, so dass auf die Uhr auf die Sekunde genau eingestellt werden kann. Die Uhrzeit durch Drehen des Kronrads in die gewünschte Richtung einstellen.

### WICHTIG

Nach der Einstellung und um eine perfekte Abdichtung zu garantieren, das Kronrad wieder bis zur Position 0 zurückschieben. Das Kronrad darf auf keinen Fall unter Wasser betätigt werden.

### PFLEGE

Nach jedem Eintauchen in Salzwasser sollten die Uhr und das Uhrenarmband sorgfältig mit Süßwasser gespült werden. Ferner empfehlen wir die Dichtigkeit der Uhr in Zweijahresabständen prüfen zu lassen. Um eine Funktionseffizienz sicherzustellen, die den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem Bell & Ross-Reparaturcenter oder von einem von Bell & Ross zugelassenen Uhrmacher vorgenommen werden. Bei einem Eingriff an der Uhr noch während der Laufzeit der Garantie legen Sie bitte unbedingt die Bell & Ross-Garantiekarte vor, die das Kaufdatum und die Unterschrift des Händlers ausweist.



- |    |  |
|----|--|
| A. | Minutenzeiger  |
| B. | Stundenzeiger  |
| C. | Sekundenzeiger   |
| D. | Gangreservenanzeige                                      |
| E. | Kronrad  |
| 0. | Den Mechanismus manuell aufziehen (im Uhrzeigersinn)     |
| 1. | Nullposition oder Zwischenraste                          |
| 2. | Die Uhrzeit einstellen (im Uhrzeigersinn oder umgekehrt) |

### BELL & ROSS INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus:  
 . Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...)  
 . Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.  
 . Folgen von normaler Verwendung und Alterung der Uhr und des Armbands. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Batterien aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

**WICHTIG:** Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen: von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross.

# WW1-97

## Noticia Técnica

Con la creación del Vintage WW1 (Wrist Watch 1), Bell & Ross rinde homenaje a los primeros relojes de pulsera de los pilotos de los años 1920, que surgieron a raíz de la necesidad de liberar sus manos. Evolución intermedia entre el reloj de bolsillo y el reloj de pulsera de los años 1940, el WW1 concentra la nobleza de los códigos estilísticos de los Felices Años 1920: un gran diámetro de caja al estilo de los relojes de bolsillo, asas soldadas a la caja a modo de cuernos y una fina pulsera de piel, elegante y robusta.

### DESCRIPCIÓN GENERAL

**Movimiento** mecánico de cuerda automática. 21 rubís. 28 800 alternancias por hora. Reserva de marcha de unas 40 horas. Ajuste de alta precisión en 4 posiciones (tolerancia de 0/ +10 segundos al día). **Funciones:** horas, minutos y segundos centrales. Indicador de reserva de marcha. Ajuste de la hora con parada de los segundos. **Caja XL.** Diámetro 45 mm. Espesor: 12,7 mm. **Cristal** zafiro abombado antirreflejos. **Estanqueidad:** 50 metros.

### UTILIZACIÓN GENERAL

**Puesta en marcha.** Cuando el reloj está parado (corona en posición 0): dar cuerda al mecanismo girando la corona en el sentido de las agujas de un reloj hasta que la aguja del indicador de reserva de marcha (D) se coloque en el último sector (a la derecha). La autonomía de funcionamiento es de unas 40 horas aproximadamente. Cuando se lleve puesto el reloj, el automatismo se encargará de dar cuerda al movimiento. **Ajuste de la hora.** Tirar de la corona hasta la posición 2. La aguja de los segundos se detiene, lo cual permite un ajuste preciso de los segundos. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.

### IMPORTANTE

Una vez terminado el ajuste y con vistas a garantizar una perfecta estanqueidad, llevar la corona a la posición 0. La corona no deberá manipularse nunca bajo el agua.

### MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en agua de mar, se recomienda aclarar cuidadosamente el reloj y la pulsera con agua dulce. También se recomienda revisar la hermeticidad del reloj cada dos años. Para garantizar un servicio conforme con las exigencias de la marca, las intervenciones en su reloj deben ser realizadas en el centro de reparación Bell & Ross o por un relojero autorizado por Bell & Ross. Si la reparación se realiza dentro del período de garantía, es necesario presentar la tarjeta de garantía Bell & Ross que el vendedor fechó y firmó en el momento de la compra.



- |   |
|---|
| <p><b>A.</b> Aguja de los minutos<br/> <b>B.</b> Aguja de las horas<br/> <b>C.</b> Aguja de los segundos<br/> <b>D.</b> Indicador de reserva de marcha<br/> <b>E.</b> Corona</p> <p><b>0.</b> Dar cuerda al mecanismo manualmente (sentido de las agujas de un reloj)<br/> <b>1.</b> Posición neutra o posición intermedia<br/> <b>2.</b> Ajustar la hora (sentido de las agujas de un reloj o sentido inverso)</p> |
|---|

### LA GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma:

- . Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- . Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross.
- . Las consecuencias del uso normal y el envejecimiento del reloj y la correa. Quedan también excluidas las pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

**ATENCIÓN:** Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross, resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia Bell & Ross. A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross, debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

Modelos y características técnicas sujetos a modificación

# WW1-97

## Istruzioni Tecniche

Creando il Vintage WW1 (Wrist Watch 1), Bell & Ross rende omaggio ai primi orologi da polso dei piloti degli anni '20, nati dall'esigenza di avere le mani libere. Evoluzione intermedia tra l'orologio da tasca e l'orologio da polso degli anni 1940, il WW1 unisce l'eleganza dei codici stilistici delle *Années Folles*: diametro grande in formato orologio da tasca, anse a filo saldate alla cassa come corna, ed un cinturino sottile in cuoio, elegante e robusto.

### DESCRIZIONE GENERALE

**Movimento** meccanico a carica automatica. 21 rubini. 28.800 alternanze/ora. Riserva di carica di circa 40 ore. Regolazione di alta precisione in 4 posizioni (tolleranza compresa tra 0/+10 secondi al giorno). **Funzioni:** ore, minuti, secondi centrali. Indicatore di riserva di carica. Regolazione dell'ora con arresto dei secondi. **Cassa XL.** Diametro 45 mm. Spessore: 12,7 mm. **Vetro** zaffiro bombato trattato antiriflesso. **Impermeabilità:** 50 metri.

### USO GENERALE

**Messa in servizio.** Quando l'orologio è fermo (corona in posizione 0): caricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario fino a quando la lancetta dell'indicatore di riserva di carica (D) non sia posizionata nell'ultimo settore (a destra). L'autonomia di funzionamento è quindi di circa 40 ore. Quando l'orologio viene indossato, l'automatismo carica il movimento. **Regolazione dell'ora.** Tirare la corona fino alla posizione 2. La lancetta dei secondi viene quindi arrestata, il che permette una regolazione precisa al secondo. Regolare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

### IMPORTANTE

Una volta terminata la regolazione e per garantire una perfetta impermeabilità, spostare la corona fino alla posizione 0. La corona non deve mai essere maneggiata sotto l'acqua.

### CURA E MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione nell'acqua di mare, si consiglia di sciacquare con cura l'orologio e il cinturino con acqua dolce. Si consiglia anche di far controllare l'impermeabilità del proprio orologio ogni due anni. Per garantire un servizio conforme alle esigenze del marchio, qualsiasi intervento sul proprio orologio deve essere effettuato dal centro di riparazione Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato da Bell & Ross. Nel caso di una riparazione durante il periodo di garanzia, è necessario presentare la carta di garanzia Bell & Ross, debitamente datata e firmata dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.



- |    |  |
|----|--|
| A. | Lancetta dei minuti                                    |
| B. | Lancetta delle ore                                     |
| C. | Lancetta dei secondi                                   |
| D. | Indicatore di riserva di carica                        |
| E. | Corona   |
| 0. | Caricare il meccanismo manualmente (in senso orario)   |
| 1. | Posizione neutra o tacca intermedia                    |
| 2. | Regolare l'ora (in senso orario o in senso antiorario) |

### LA GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia:

. I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).

. I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross.

. Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del cinturino. La garanzia esclude anche le pile, tenuto conto della natura specifica di questi elementi.

**IMPORTANTE:** Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross, dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati: rivenditori autorizzati Bell & Ross, centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross.

Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross, debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.

Modelli e caratteristiche tecniche con riserva di modifiche